

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

19 DECEMBER 1974.

WETSONTWERP

betreffende het opsporen en exploiteren
van ondergrondse berggruimten in situ
bestemd voor het opslaan van gas.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Om spoedig gebruik te kunnen maken van de door de
plotse toevoer van buitenlands gas opgeleverde energiebron,
heeft het Parlement desrijds de WCt van 12 april 1965
betreffende her vervoer van gasvormige en andere produkten
door middel van leidingen goedgekeurd. Een koninklijk
besluit van 15 juni 1967 tot uitvoering van deze wet, heeft
sommige bepalingen ervan uitgebreid tot her vervoer van
vloeibare of vloeibaar gemaakte koolwaterstoffen, door
middel van leidingen.

Net als in andere landen, neemt ook in ons land het gebruik
van gas in de nijverheid, de handel en voor het huishouden
voortdurend toe.

Door de stijging van het verbruik zal het probleem van
de regularisatie van de distributie hoe langer hoe nijpender
worden. De curve van her verbruik is zeer veranderlijk
volgens de schommelingen in de loop van de dag, de week
en de seizoenen en het is bekend dat de belastingsgraad
van de installaties een grote invloed heeft op de kostprijs
van het voorgebrachte en vervoerde gas.

Door het opslaan van gas in de nabijheid van de verbruiks-
plaatsen kan een buffer-voorraad aangelegd worden tussen
de produktie- en vervoermiddelen enerzijds en de verbruikers
anderzijds. Daarvoor dienen de gaskerels,

Maar het is een feit dat de grootsre van de besaande
meralen gasketels een inhoud van nagenoeg 100 000 kubieke
meter hebben, dan wanneer verscheidene riensallen miljoen
kubieke meter zullen moeten gesrockerd worden om de
regularisatie tussen de seizoenen tot stand te brengen. Die
regularisatie zou door ondergronds stockeren kunnen verwe-
zenlijker worden. Onderhavige wet heeft tot doel de onroerei-
kende stockercapaciteit te vergroten.

Er komen bepalingen in voor die in België volkomen nieuw
zijn betreffende her eventueel opsporen en exploiteren van
berggruimten in situ.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

19 DÉCEMBRE 1974.

PROJET DE LOI

relatif à la recherche et à l'exploitation
de sites-réservoirs souterrains
destinés au stockage de gaz.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Min de pouvoir utiliser au plus tôt la source d'énergie
constituée par l'apport soudain de gaz étranger, le Parle-
ment avait voté la loi du 12 avril 1965 relative au transport
de produits gazeux et autres par canalisations. Un arrêté
royal du 15 juin 1967 portant exécution de cene loi, a
étendu certaines de ses dispositions au transport par cana-
lisations d'hydrocarbures liquides ou liquéfiés.

Comme dans d'autres pays, on constate en Belgique que
l'utilisation de gaz est de plus en plus répandue dans les
secteurs industriel, commercial et domestique.

Cet accroissement de consommation rendra de plus en
plus aigu le problème de la régularisation de la distribution.
La courbe des consommations est très fluctuante en fonction
des variations diurnes, hebdomadaires et saisonnières et l'on
sait que le taux de charge des installations influe considéra-
blement sur le prix de revient du gaz produit et transporté.

Un stockage du gaz à proximité des zones de consomma-
tion peut permettre d'assurer un volant entre les moyens de
production et de transport d'une part et les besoins des
consommateurs d'autre part. C'est la raison d'être des gazo-
mètres.

Mais il importe de se rendre à une évidence: les plus
grands des gazomètres métalliques existants ont une capacité
de l'ordre de 100 000 m³ alors que les volumes à stocker
pour assurer la régularisation saisonnière sont de l'ordre
de plusieurs dizaines de millions de m³. Le stockage souterrain
permettrait de répondre à ces impératifs de régularisation.
L'objet de la présente loi est de parer à l'insuffisance des
capacités de stockages.

Elle comporte des dispositions inédites en Belgique con-
cernant la recherche et l'exploitation de sites-réservoirs.

De bergruimte *in situ* zal een inhoud van honderden miljoenen kubieke meter hebben en zich onder grote gebieden uitstrekken. Ze zal bijgevolg talloze eigenaars van bovengrondse percelen aanbelangen, die in beginsel eigenaar zijn van de daaronder gelegen ondergrond.

Toen het nodig werd voortdurend grotere hoeveelheden onontgonnen grondstoffen en andere energiebronnen dan hout, water en wind te gebruiken, was de Staat verplicht zich met de organisatie van de ontginning van de afzettingen van grondstoffen en energie, zo ondergrondse als in open lucht, te gaan bemoeien, niet door onteigening, maar door toeëigening.

Dit verklaart de afkondiging van de mijnwetten en andere wetten betreffende de bitumineuze gesreenen, petroleum en brandbare gassen, waarbij concessies en vergunningen met of zonder toestemming van de eigenaar verleend worden.

De hedendaagse industriële maatschappij verlangt van de Staat dat hij de economische expansie zou bevorderen. Deze nieuwe structuur van de sociale betrekkingen vereist natuurlijk een nieuw passend rechtsbestel.

De rechtsregels die voor het gebruiken van ondergrondse berggruimten *in situ* dienen uitgevaardigd te worden vertonen enige gelijkenis met het mijnrecht, in deze zin dat ze de grenzen van het privaat inderijef bij het opsporen van de ondergrondse structuren die voor opslag geschikt zijn en bij de exploitatie van die structuren zullen bepalen.

De bergruimte *in situ* kan besaan ofwel nit een reservoir-gesteente, ofwel uit een natuurlijke of kunstmatige holte. Het reservoirgesteente zal meesal voldoende poreus en doorlatend zijn om het inspielen van het gas mogelijk te maken en zich bevinden onder een deklaag die het gas niet doorlaat. De natuurlijke holte kan bekend zijn zonder dat zij opgespoord werd ofwel door middel van een opsporing onbekend zijn. De kunstmatige holte is het werk van de mens: b.v. een gang van een mijn die niet meer gebruikt wordt of een ondergrondse uirgraving.

Net als voor mijnen, mag iedereen, Belg of vreemdeling, opsporingen verrichten, mits hiervoor een vergunning te hebben bekomen van de Koning. Tijdens de behandeling van de aanvraag zullen de betrokken eigenaars uitgenodigd worden hun bemerkingen in te dienen en zullen de belanghebbende diensten geraadpleegd worden.

Voor de exploitatie van een bergruimte *in situ*, d.w.z. voor het opslaan en het afzuigen van het gesrockeerde gas, zal een vergunning van de Koning worden vereist, die na onderzoek zal worden afgeleverd.

Ze zal alleen voor projecten van openbaar nut worden roegesraan en de aanvrager zal moeten aantonen dat hij de nodige technische en financiële middelen bezit.

Zo de houder van een exploitatievergunning geen eigenaar is van de gronden waarop die vergunning berrekking heeft, zal hij aan de eigenaars een jaarlijkse vergoeding moeten betalen, zoals op het stuk van mijnen, petroleum of brandbare gassen. De houders van opsporings- of exploitatievergunningen zullen de openbare gronden mogen bezetten die voor het uitvoeren van hun werken nodig zijn, binnen de perken van de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen. Zij zullen ook de private gronden die voor hun werken nodig zijn mogen bezetten, op voorwaarde dat die gronden niet bebouwd zijn. De eigenaars zullen in dat geval rechten en vergoedingen bekomen, zoals op het stuk van mijnen, petroleum en brandbare gassen en zullen zelfs kunnen vragen dat de gerechtigde op deze erfdienstbaarheid hun gronden afkoopt.

Voor de toepassing van deze wet, verstaat men onder "gronden die niet bebouwd zijn" eveneens die welke omgeven zijn met muren of afsluitingen overeenkomstig de bouwreglementen en de reglementen op de sredehouw.

Le site-réservoir, dont la capacité se chiffrera en centaines de millions de m³, s'étendra sous de grandes surfaces. Il intéressera, par conséquent, de nombreux propriétaires de parcelles superficielles lesquels, en principe, sont propriétaires du tréfonds correspondant.

Pour faire face à la nécessité d'utiliser en quantités de plus en plus grandes des matières premières inexploitées et d'autres sources d'énergie que le bois, l'eau et le vent, l'Etat fut contraint d'intervenir dans l'organisation de la mise à fruit des gisements de matières premières et d'énergie, souterrains ou à ciel ouvert, non par expropriation, mais par appropriation.

D'où la promulgation des lois minières et autres concernant les roches bitumeuses, le pétrole et les gaz combustibles, qui octroient concessions et permis avec ou sans le consentement du propriétaire.

La société industrielle d'aujourd'hui exige de l'Etat qu'il favorise l'expansion économique. A cette nouvelle structure des rapports sociaux, il faut évidemment un nouveau système juridique approprié.

Les règles de droit à établir pour l'utilisation de sites-réservoirs souterrains présenteront certaines similitudes avec le droit minier, en ce sens qu'elles fixeront les limites de l'initiative privée dans la recherche des structures souterraines aptes au stockage et dans leur exploitation.

Le site-réservoir peut être constitué, soit par une roche-magasin, soit par une cavité naturelle ou artificielle. La roche-magasin présentera généralement des qualités de porosité et de perméabilité permettant d'y injecter le gaz ainsi qu'une couverture imperméable au gaz. La cavité naturelle peut être connue sans avoir été recherchée ou, au contraire, être le fruit d'une recherche. La cavité artificielle résulte d'un travail de l'homme: telle une galerie de mine désaffectée ou une excavation souterraine.

Comme en matière de mines, les opérations de recherche d'un site-réservoir sont accessibles à tous, Belges ou étrangers, moyennant un permis octroyé par le Roi. Au cours de l'instruction de la demande, les propriétaires intéressés seront invités à présenter leurs observations; les services intéressés seront consultés.

L'exploitation d'un site-réservoir, c'est-à-dire l'emmagasinement et l'extraction du gaz stocké, sera soumise à une autorisation du Roi délivrée après enquête.

Elle sera réservée aux projets d'utilité publique et le demandeur devra justifier de ses capacités techniques et financières.

Lorsque le titulaire d'une autorisation d'exploitation n'est pas propriétaire des terrains faisant l'objet de ce permis, il sera tenu de payer aux propriétaires une redevance annuelle, comme cela se fait pour les mines, le pétrole ou le gaz combustible. Les titulaires des autorisations de recherches et d'exploitations pourront occuper les terrains publics nécessaires à l'exécution de leurs travaux, dans le respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur. Ils pourront aussi occuper les terrains privés nécessaires à leurs travaux pour autant qu'ils ne soient pas bâtis. Les propriétaires jouiront, dans ce cas de droits et d'indemnités, comme en matière de mine, de pétrole ou de gaz combustible, et pourront même demander l'achat de leurs terrains au bénéficiaire de cette servitude.

Pour l'application de la présente loi, on entend également par « terrains non bâtis » ceux qui sont enclavés de murs ou de clôtures conformes aux règlements de bâtisse et d'urbanisme.

Bij gebrek aan een minnelijke regeling, zullen die gronden te algemenen nutte kunnen onteigend worden.

De bepalingen van de mijnwetten aangaande de vergoeding van de schade door de opsporing of de ontginning veroorzaakt zullen op de bergruimten *in situ* van toepassing zijn.

Koninklijke besluiten in uitvoering van de wet genomen, zullen onder meer de maatregelen in verband met de veiligheid en de gezondheid bepalen, de omtrek en de duur van de opsporingen of van de exploitatie, de aard, de herkomst en de kenmerken van de produkten en de maatregelen welke dienen genomen te worden om de waterlagen te beschermen.

Ten slotte zal het toezicht op de opsporingen en op de stockeringsbedrijven en hun aanhorigheden aan de Administratie van het Mijnwezen worden opgedragen.

Zo ook zal de concessionaris van een mijn die voorgoed gesloten is en als bergruimte *in situ* gewenst wordt, van ambtswege vervallen worden verklaard bij koninklijk besluit volgens een vereenvoudigde procedure, omdat de procedure welke door de mijnwetten is voorgeschreven te veel administratieve formaliteiten behelst, die een snelle aanwending van de bergruimten zouden in de weg staan.

Het ontwerp heeft betrekking op het energiebeleid, dat een van de aangelegenheden is die vermeld zijn in artikel 4 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de roeping van artikel 107quater van de Grondwet. Wat de gewestelijke aspecten van het energiebeleid zijn, is nog niet nauwkeurig bepaald.

Deze zouden nochtans moeten betrekking hebben op het opsporen, de ontginning en de distributie van de natuurlijke energiebronnen. (Verslag van de Raadgevende Gemengde parlementaire Commissie voor de gewesvorming, *Parlementaire Sttktell*, zitting 1972-1973, n° 669-1. Bijlagen, blz. 163).

Voor de uitvoering van de wet is bijgevolg overleg nodig tussen de Minister of de Staatssecretaris met nationale bevoegdheid en de Ministers of Staatssecretarissen met gewestelijke bevoegdheden.

Ontleding van de artikelen.

Hoofdstuk I omschrijft het doel van de wet en geeft een definitie van de bergruimte *in situ*, van de opsporing en de exploitatie ervan.

Artikel 1.

Het doel van deze wet is beperkt tot het ondergronds stockeren van brandbare produkten in gasvormige roesrand.

De definitie van de bergruimte *in situ* wordt zo ruim mogelijk gehouden, dus niet alleen een verlaten mijn, maar ook om het even welke holte in de grond of een reservoir-gescrente.

Her opsporen van een bergruimte *in situ* behelst alle welkdanige verrichtingen die nodig zijn niet alleen om de bergruimte te ontdekken, maar ook alle experimentele werken om de kwaliteiten van de bergplaats te onderzoeken, onder meer de dichtheid.

Het exploiteren van een bergruimte *in situ* omvat alle verrichtingen voor het graven van de holte (het scheppen van de bergruimte), voor de afwerking, het opslaan en het eventueel afzuigen van de gestockeerde produkten, verrichtingen die in voorkomend geval verscheidene malen kunnen worden herhaald.

A défaut d'accord il l'amiable, il pourra être procédé à l'expropriation desdits terrains pour cause d'utilité publique.

Les dispositions des lois minières qui concernent la réparation des dommages causés par la recherche ou l'exploitation s'appliqueront aux sites-réservoirs.

Des arrêtés royaux pris en exécution de la loi fixeront notamment les mesures de sécurité et d'hygiène, le périmètre et la durée des recherches ou de l'exploitation, la nature, la provenance et les caractéristiques des produits ainsi que les mesures à prendre pour assurer la protection des nappes aquifères.

Enfin, la surveillance des opérations de recherche et des exploitations de stockage ainsi que leurs dépendances sera confiée à l'Administration des Mines.

De même, le concessionnaire d'une mine fermée définitivement et convoitée comme site-réservoir sera déclaré déchu d'office par un arrêté royal selon une procédure simplifiée, la procédure prévue par les lois minières comportant des formalités administratives trop nombreuses qui empêcheraient l'utilisation rapide des sites-réservoirs.

Le projet concerne la politique énergétique qui figure parmi les matières énumérées à l'article 4 de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution. On n'a pas encore déterminé avec précision quels sont les aspects régionaux de la politique énergétique.

Toutefois, ceux-ci devraient concerner la recherche, l'exploitation et la distribution des sources naturelles d'énergie. (Rapport de la Commission parlementaire mixte consultative sur la régionalisation, *Doc. Parl.*, session 1972-1973, n° 669-1, Annexes, p. 163.)

Dès lors, l'exécution de la loi devra faire l'objet d'une concertation entre le Ministre ou le Secrétaire d'Etat à compétence nationale et les Ministres ou Secrétaires d'Etat à compétence régionale.

Analyse des articles.

Le chapitre I précise l'objet de la loi et définit le site-réservoir, sa recherche et son exploitation.

Article 1.

L'objet de la présente loi se limite seulement au stockage souterrain de produits combustibles, à l'état gazeux.

la définition du site-réservoir confère à ce dernier le sens le plus large, c'est-à-dire pas seulement une mine abandonnée mais aussi une cavité quelconque dans le sol ou une roche-magasin.

La recherche du site-réservoir comprend l'ensemble des opérations de toute nature rendues nécessaires pour aboutir non seulement à la découverte du site mais également à l'exécution de tous les travaux expérimentaux susceptibles de reconnaître les qualités du site, notamment son étanchéité.

L'exploitation du site-réservoir comprend les opérations de creusement de la cavité (création du réservoir), d'aménagement, d'emmagasinage et d'extraction éventuelle des produits stockés, ces opérations successives pouvant, le cas échéant, être renouvelées plusieurs fois.

Art. 2.

Voor het opsporen en het exploiteren komen alleen in aanmerking de Staat of de houders van een vergunning verleend door de Koning.

De Koning oordeelt over de redenen en beschouwingen naar welke de voorkeur moet verleend worden aan de verschillende aanvragers van de opsporingsvergunningen 't zij het bovengrondeigenaars, ontdekkers of andere aanvragers geldt.

Art. 3.

De vergunning wordt slechts met het oog op het openbaar nut verleend.

De aanvrager moet het bewijs leveren dat hij de technische en financiële middelen bezit om al zijn verplichtingen na te komen.

Art. 4.

De procedure voor het verlenen, het verlengen, het overdragen, het verzaken en het intrekken van een vergunning wordt door de Koning vastgesteld.

Het advies van de Hoge Raad voor de Waterleidingen wordt vercist opdat maarregelen ter bescherming van het grondwater in de vergunning zouden worden opgenomen.

Art. 5.

Her koninklijk besluit waarbij een vergunning wordt verleend, zal bepalen aan welke voorwaarden het opsporen en het exploiteren van een ondergrondse bergruimte *in situ* moeten worden onderworpen.

De minimumvoorwaarden voor het opsporen of het exploiteren van een bergruimte *in situ* worden opgesomd. Sommige van die voorwaarden vergen enige toelichting.

Onder dieptegrenzen verslaat men de diepte waarboven en de diepte waaronder geen werken mogen uitgevoerd worden, behalve wat de verbindingen met de bovengrondse installaties betreft.

De voorwaarden om van de vergunning gebruik te maken kunnen particuliere voorwaarden zijn, onder meer als de bergruimte gevormd wordt door een verlaten mijn.

Ze kunnen betrekking hebben op het stellen van een borgrecht voor het vergoeden van schade die aan derden kan worden veroorzaakt.

Art. 6.

Een vergunning kan worden ingetrokken of verlengd. De voorwaarden ervan kunnen gewijzigd worden.

De houder van een vergunning kan deze overdragen of eraan verzaken.

De overheid die de vergunning heeft verleend, kan ze intrekken of verlengen.

De overdracht of verzaking mogen enkel met roesterning geschieden.

Hoofdstuk II handelt over het bezetten van gronden door de houder van een opsporings- of exploitatievergunning.

Art. 7.

Om de bergruimte *in situ* op te sporen, aan te leggen, te exploiteren en te onderhouden, evenals de neveninstallaties, heeft de houder van een opsporings- en exploitatievergunning het recht alle nodige werken uit te voeren onder, op of boven het openbaar domein, met inachtneming van de wetten en reglementen inzake,

Art. 2.

La recherche et l'exploitation sont réservées à l'Etat ou aux titulaires d'un permis octroyé par le .

Le Roi juge des motifs ou considérations d'après lesquels la préférence doit être accordée aux divers demandeurs des permis de recherche, qu'ils soient propriétaires de la surface, inventeurs ou autres.

Art. 3.

Le permis n'est accordé qu'à des fins d'utilité publique.

Le pétitionnaire doit justifier de ses capacités techniques et financières pour faire face à toutes ses obligations.

Art. 4.

La procédure d'octroi, de prorogation, de cession, de renonciation et de retrait sera déterminée par le Roi.

L'avis du Conseil supérieur de Distribution d'Eau est exigé afin que soient imposées, dans le permis, des mesures de protection des eaux souterraines.

Art. 5.

L'arrêté royal accordant un permis devra préciser les conditions auxquelles seront subordonnées la recherche et l'exploitation d'un site-réservoir souterrain.

Les conditions minimums pour la recherche ou l'exploitation d'un site-réservoir sont énumérées. Certaines de ces conditions demandent les explications suivantes.

Par limites de profondeur, il faut entendre la profondeur au-dessus de laquelle et la profondeur en dessous de laquelle il ne pourra être procédé à aucun travail quelconque sauf en ce qui concerne les liaisons avec les installations de surface.

Les conditions d'utilisation du permis peuvent être particulières, notamment si le site-réservoir est constitué par une mine abandonnée.

Elles peuvent concerner le dépôt d'une caution, en garantie de la réparation des dommages pouvant être occasionnés aux tiers.

Art. 6.

Un permis peut être retiré ou prorogé. Ses conditions peuvent être modifiées.

Le titulaire d'un permis peut le céder ou y renoncer.

C'est l'autorité qui a accordé le permis, qui peut le retirer ou le proroger.

La cession ou la renonciation ne peut se faire sans autorisation.

Le chapitre II traite de l'occupation des terrains par le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation.

Art. 7.

Le titulaire du permis de recherche ou d'exploitation a le droit pour rechercher, établir, exploiter et entretenir le site-réservoir ainsi que les installations annexes, d'effectuer tous les travaux nécessaires sous ou sur le domaine public ou au-dessus de celui-ci dans le respect des lois et règlements régissant la matière.

Art. 8.

Voor het opsporen en exploiteren van de ondergrondse bergruimten zullen vergunningen moeten verleend worden voor enorme oppervlakten die het grondgebied van een hele provincie of meer kunnen omvatten.

De toepassing van artikel 10, wanneer de houder van de vergunning de ondergrond gebruikt, zou aanleiding kunnen geven tot misbruiken van sommige eigenaars van de bovengrond die hun gronden door de vergunninghouders zouden willen doen kopen, hoewel de erfdienstbaarheid van hen slechts een geringe hinder zou opleveren waarvoor trouwens een vergoeding betaald wordt.

De eisen van deze eigenaars zouden voor de vergunninghouders bijzonder hoge lasten kunnen meebrengen, die uiteindelijk door de verbruikers zouden gedragen worden. Aldus zou het algemeen belang door ongewettigde particuliere belangen in het gedrang gebracht worden.

Daarom dienen de vergunninghouders het recht te hebben de ondergrond te gebruiken zonder dat de eigenaar van de grond de aankoop van die grond kan eisen.

Maar het is niet uitgesloten dat het gebruik van de ondergrond in bepaalde gevallen voor de eigenaar van de grond een buitensporige last meebrengt, bij voorbeeld indien de ondergrondse installaties het optrekken van gebouwen op zijn bouwgrond verhinderen.

In die bijzondere gevallen zal de Koning de percelen of gedeelten van percelen aanwijzen waarvoor de eigenaars of de houders van zakelijke rechten de aankoop van het erf kunnen eisen zoals bepaald is in artikel 10.

De bepaling van artikel 8 zal dus tot gevolg hebben dat het algemeen belang en de gewettigde particuliere belangen gespaard worden.

An.9.

Het gebruik van private gronden die niet bebouwd zijn, om er gebouwen of installaties op te richten, kan van algemeen nur verklaard worden.

Deze verklaring van openbaar nur voor de bovengrond verleent het recht om gebouwen en bovengrondse installaties op te richten op private gronden die niet bebouwd zijn.

Met de uitvoering van werken op de begane grond mag pas begonnen worden twee maanden nadat de betrokken eigenaars, de door hen aangewezen huurders en de mijn-ingenieur verwittigd zijn.

Om te vermijden dat aan de vergunninghouder ongewettigd verbod zou opgelegd worden om gebouwen of installaties op te richten op gronden die, enkel en alleen omdat ze omgeven zijn met muren of afsluitingen overeenkomstig de bouwreglementen of de reglementen op de sredebouw, bebouwde gronden zouden zijn, wordt hierboven aangestipt dat die gronden voor de toepassing van de wet beschouwd worden als gronden die niet bebouwd zijn.

An.10.

De eigenaar van gronden waarop gebouwen of installaties worden opgericht kan vragen dat de vergunninghouder de door die gebouwen of installaties bezette gronden koopt.

Deze mogelijkheid wordt niet gegeven aan de eigenaars van percelen die alleen ondergronds bezet worden, behalve in de gevallen waarvan sprake is in artikel 8.

Art. 8.

La recherche et l'exploitation des réserves souterraines entraînera l'octroi de permis portant sur d'énormes superficies pouvant atteindre l'entièreté du territoire d'une province ou davantage.

L'application de l'article 10, lorsque le titulaire du permis utilise le sous-sol, pourrait entraîner des abus de certains propriétaires de la surface désireux de faire acheter leurs terrains par les titulaires de permis alors qu'ils ne subiraient, du fait de cette servitude, qu'une gêne minime compensée d'ailleurs par le paiement d'une indemnité.

Les prétentions de ces propriétaires pourraient entraîner, pour les titulaires de permis, des charges exorbitantes qui, en fin de compte, seraient supportées par les consommateurs. L'intérêt général serait ainsi compromis par des intérêts particuliers injustifiés.

C'est la raison pour laquelle il convient d'autoriser les titulaires de permis à utiliser le sous-sol sans que le propriétaire du terrain puisse exiger l'achat de celui-ci.

Toutefois, il n'est pas exclu que, dans certains cas, l'utilisation du sous-sol entraîne pour le propriétaire du terrain, une charge excessive, par exemple, si les installations souterraines l'empêchaient d'ériger des constructions sur un terrain à bâtir.

Dans ces cas particuliers, il appartiendra au Roi d'indiquer les parcelles ou parties de parcelles pour lesquelles les propriétaires ou les titulaires de droits réels pourront demander l'achat du fonds conformément à l'article 10.

La disposition de l'article 8 aura donc pour effet de ménager l'intérêt général et les intérêts particuliers légitimes.

Art. 9.

L'utilisation de terrains privés non bâtis pour y établir des bâtiments ou installations, peut être déclarée d'utilité publique.

Cette déclaration d'utilité publique relative à la zone superficielle, confère le droit d'établir des bâtiments et installations superficielles, sur des terrains privés non bâtis.

L'exécution des travaux en surface ne peut débiter qu'à l'expiration d'un délai de deux mois notifié aux propriétaires intéressés, aux locataires désignés par eux et à l'ingénieur des mines.

Afin d'éviter l'interdiction injustifiée qui serait faite au titulaire de permis de construire ou d'établir des installations sur des terrains pour la seule raison que, étant enclavés de murs ou de clôtures conformes aux règlements de bâtisse ou d'urbanisme, ils seraient des terrains bâtis, il est spécifié ci-avant que, pour l'application de la loi, ces terrains sont considérés comme non bâtis.

Art. 10.

Le propriétaire des parcelles sur lesquelles des bâtiments ou installations sont érigés, a la faculté de demander l'achat par le permissionnaire des terrains occupés par ces bâtiments ou installations.

Cette faculté n'est pas accordée aux propriétaires des parcelles seulement occupées souterrainement, sauf dans les cas prévus à l'article 8.

Art. 11.

De gerechtigde op de erfdiensbaaheid van openbaar nut kan worden gemachtigd een onteigeningsprocedure te algemenen nutte in te zetten. De aard van deze procedure wordt nader bepaald.

Art. 12.

De gerechtigde op de wettelijke erfdiensbaaheid is twee vergoedingen verschuldigd :

- een die betrekking heeft op de eigenlijke ondergrondse bergruimte *in situ* voor de eigenaars van de gronden waaronder de bergruimte geëxploiteerd wordt, dar zijn de eigenaars van de gronden gelegen binnen de exploitatieomtrek;
- en een andere die berrekking heeft op de gebouwen en bovengrondse insrallaries voor de eigenaars van gronden waarop bouwwerken zullen worèen opgetrokken, zelfs buiten de exploitatieomtrek gelegen.

Deze vergoedingen, waarvan de berekenings- en toekenningsmodaliteiten bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld, zullen jaarlijks ofwel ineens uitberaald worden.

Wordt geen overeenstemming bercikt over her bedrag van een van beide vergoedingen, dan zal de Vrederechter de zaak beslechten, zonder dat de uitvoering van de werken die ccrder voorzich was door de gcrechtelijke procedure mag worden verraagd.

Hoofdsruk III handelt over de vergoeding van de schade door de opsporing of de exploitatie veroorzaakt.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 5 van de wer zal het koninklijk besluit waarbij de vergunning verleend wordt kunnen eisen dar een borgtochr gesteld wordt voor het vergoeden van schade.

Hoofdstuk IV handelt over evenruele werken van de Staat.

Art. 15.

De opsporing of de exploitatie door de Sraat maakt het voorwerp uit van een koninklijk besluit dar bepaalt aan welke voorwaarden de opsporing of exploitatie wordt onderworpen.

Hoofdstuk V handelt over her aanleggen van een bergruimte *in situ* in een verlaten kolenmijn.

Art. 16.

Als een bergruimte *in situ* aangelegd wordt in een kolenmijn die niet meer ontgonnen wordt, dan moet de concessionaris van die mijn ambrshalve vervallen verklaard worden bij koninklijk besluit, ten einde de bergruimte *in situ* zo spoedig mogelijk te kunnen gebruiken.

In dar geval zal de vervallenverklaring, die als inrrekking geldt, bij koninklijk besluit vastgesteld worden.

Artikel 69bis van de mijnweten bepaalt reeds dar een sreenkolenmijnconcessie door het Directorium voor de Kolennijverheid ambrshalve kon worden vervallen verklaard bij toepassing van artikel 7, § 2, van de wet tot instelling van her Directorium.

Een koninklijk besluit tot bekrachtiging van die beslissing bedong dar de vervallenverklaring als concessieherroeping gold.

Dit koninklijk besluit legt aan de vervallen verklaarde concessiehouder de verplichting op in het onderhoud der mijn te voorzien, overeenkomstig de bepalingen van de mijnweten, behoudens uitdrukkelijk vermelde uitzonderingen.

Art. 11.

Le permissionnaire, bénéficiaire de la servi d'utilité publique, peut être autorisé à entamer ul _ procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique. Le genre de cette procédure est précisé.

Art. 12.

Deux indemnités sont dues par le bénéficiaire de la servitude d'intérêt public:

- l'une se rapportant au site-réservoir souterrain proprement dit et intéressant les propriétaires des terrains sous lesquels le site est exploité, c'est-à-dire les propriétaires de terrains contenus à l'intérieur du périmètre d'exploitation;
- l'autre se rapportant aux bâtiments et installations superficielles et intéressant les propriétaires des terrains sur lesquels seront édifiés des constructions, même celles situées en dehors du périmètre d'exploitation.

Ces indemnités, dont les modalités de calcul et d'octroi seront fixées par un arrêté royal, seront payables annuellement ou pourront revêtir la forme d'une indemnité unique.

En cas de désaccord sur le montant de l'une ou l'autre indemnité, le Juge de Paix tranchera le litige mais la procédure judiciaire ne pourra retarder l'exécution des travaux: telle qu'elle est prévue précédemment.

Le chapitre III traite de la réparation des dommages causés par la recherche ou l'exploitation.

En exécution des dispositions de l'article 5 de la loi, le dépôt d'une caution en garantie de la réparation de dommages pourra être exigé par l'arrêté royal octroyant les permis.

Le chapitre IV fait mention des travaux qui seraient entrepris par l'Etat.

Art. 15.

La recherche ou l'exploitation par l'Etat fait l'objet d'un arrêté royal déterminant les conditions auxquelles sont subordonnées cette recherche ou exploitation.

Le chapitre V examine le cas d'établissement d'un site-réservoir dans une mine de houille abandonnée.

Art. 16.

Si un site-réservoir est établi dans une mine qui n'est plus exploitée, le concessionnaire de celle-ci doit être déclaré déchu d'office par arrêté royal, ceci afin de pouvoir utiliser le site-réservoir le plus rapidement possible.

Dans ce cas, la déchéance, qui vaut révocation, sera établie par arrêté royal.

L'article 69bis des lois minières prévoyait déjà qu'une concession de mine de houille pouvait être déclarée déchu d'office par le Directoire de l'Industrie charbonnière dans les conditions visées à l'article 7, § 2, de la loi instituant le Directoire.

Un arrêté royal entérinant cette décision stipulait que la déchéance valait révocation.

Cet arrêté royal impose au concessionnaire déchu l'obligation d'assurer la conservation de la mine, en conformité avec les dispositions des lois minières, sauf exceptions spécifiquement mentionnées.

Voor de toekenning van de vergunning kan aan de vervallen verklaarde concessiehouder een prioriteitsrecht worden voorbehouden voor zover hij erom verzoekt en specifieke werken uitgevoerd heeft met het oog op het later gebruik van de mijn als bergruimte *in situ*.

Wat de verlaten schachten betreft, wordt erin voorzien aan de vergunninghouder de verplichtingen op te leggen welke in het koninklijk besluit van 10 juni 1974 op de uitgangen en de schachten van mijnen zijn bepaald.

Indien de exploitatie niet aan de vervallen verklaarde concessiehouder wordt toegekend, mag de vergunninghouder gebruik maken van alle ondergrondse werken zonder hiervoor de voormalige concessiehouder te moeten vergoeden.

Indien deze laatste evenwel bepaalde inrichtingen heeft aangebracht met het oog op het aanleggen van een bergruimte *in situ* of het afzuigen van mijn gas, heeft hij recht op een door de vergunninghouder te bepalen vergoeding. Deze laatste kan van zijn kant aanspraak maken op een door de vervallen verklaarde concessiehouder te betalen vergoeding voor het dekken van de kosten voor opvulling van de schachten zodra deze niet meer zullen worden gebruikt. De partijen pogen overeenstemming te bereiken over het bedrag van deze vergoedingen. Zo deze poging mislukt, wordt het geschil door de rechtbank bevestigd.

De mijschade die rechtevree uit de werken voor de ontginning van steenkolen voortvloeit, blijft ten laste van de concessiehouder van de mijn. De vergoeding van deze schade gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de gewetende wetten op de mijnen, graverijen en groeven gewijzigd op 2 juli 1973 door het invoegen van artikel 58bis.

Hoofdstuk VI geeft aan de mijnbouwers het recht van roezicht op de bergruimten *in situ* dat de mijnwetten hun voor de mijnen verlenen (art. 17) en stelt de verplichtingen van de vergunninghouders en hun personeel tegenover de Administratie vast (an. 18).

Verder wordt verwezen naar de mijnwetten als grondslag van alle reglementen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de arbeiders, de vrijwaring van de openbare veiligheid, gezondheid en geriefelijkheid, het behoud van de eigendommen en de nuttige wateren van de bovengrond (art. 19).

Hoofdstuk VII heeft betrekking op de deskundige onderzoeken (an. 20) en hoofdstuk VIII bevat de algemene bepalingen (art. 21, 22, 23).

Deze artikelen zijn ingegeven door de mijnwetten en door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen.

Hoofdstuk IX ren slorrt voorziet in een overgangsmaatregel, in afwachting dat de Hoge Raad voor de Waterleidingen wordt geïnstalleerd.

De Minister van Economische Zaken,
A. OLEFFE.

De Staatssecretaris, toegevoegd aan
de Minister van Economische Zaken,
E. KNOOPS.

De Minister van Volksgezondheid en Van het Gezin,
J. DE SAEGER.

De Minister van Justitie,
H. VANDERPOORTEN.

Pour l'attribution du permis, un droit de priorité peut être réservé au concessionnaire déchu pour autant qu'il en fasse la demande et qu'il ait effectué des travaux miniers en vue de permettre l'utilisation ultérieure d'une mine comme site-réservoir.

En ce qui concerne les puits abandonnés, il est prévu d'imposer au permissionnaire les obligations prévues par les dispositions de l'arrêté royal du 10 juin 1974 sur les issues et puits de mine.

Si l'exploitation n'est pas attribuée au concessionnaire déchu, le permissionnaire peut faire usage de tous les travaux souterrains sans être tenu pour autant à indemniser l'ancien concessionnaire.

Toutefois si ce dernier a entrepris certains aménagements en vue de l'installation d'un site-réservoir ou du captage de grisou, il a droit à une indemnité payable par le permissionnaire. De son côté, ce dernier peut prétendre à une indemnité payable par le concessionnaire déchu et destinée à couvrir les frais de remblayage des puits dès que ceux-ci ne seront plus utilisés. Les parties tentent de se mettre d'accord sur l'importance de ces indemnités. Si cette tentative échoue, le litige est porté devant les tribunaux.

Les dégâts houillers, résultant directement des travaux d'exploitation de la houille restent à charge du concessionnaire de la mine. L'indemnisation de ces dommages se fait conformément aux dispositions des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières modifiées le 2 juillet 1973 par l'insertion de l'article 58bis.

Le chapitre VI attribue aux ingénieurs des mines, pour les sites-réservoirs, le droit de surveillance que leur confèrent les lois minières pour les mines (art. 17) et fixe les obligations des titulaires de permis et de leur personnel vis-à-vis de l'administration (art. 18).

Il se réfère aux lois minières comme base de tous les règlements intéressant la sécurité et la santé des ouvriers, la sauvegarde de la sûreté, de la salubrité et de la commodité publique, la conservation des propriétés et des eaux utiles de la surface (art. 19).

Le chapitre VII se rapporte aux expertises (art. 20) et le chapitre VIII traite des dispositions générales (art. 21, 22 et 23).

Ces articles s'inspirent des lois minières et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Enfin, le chapitre IX prévoit une disposition transitoire, en attendant l'installation du Conseil supérieur des Distributions d'Eau.

Le Ministre des Affaires économiques,
A. OLEFFE.

Le Secrétaire d'Etat, adjoint au
Ministre des Affaires économiques,
E. KNOOPS.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
J. DE SAEGER.

Le Ministre de la Justice,
H. VANDERPOORTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wergeving, eersre kamer, de 3^e september 1974 door de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «op de ondergrondse berggruimen *in situ*», zoals het door de Staatssecretaris is gewijzigd bij brief van 22 oktober 1974, waarbij hij mededeling van her advies binnen een termijn van ten hoogste drie dagen vraagt, heeft de 24^e oktober 1974 her volgend advies gegeven:

I. — Inhoud van het ontwerp van wet.

Zoals in de memorie van toelichting en door de gemachtigde ambtenaar is verduidelijkt, heeft het ontwerp van wet tot doel het opsporen en exploiteren van natuurlijke of kunstmatige ondergrondse berggruimen, bestemd voor her opslaan van gas, te regelen ten einde een vlotte distributie van gas te bevorderen en te waarborgen.

De «berggruimte *in situ*» bestaat uit een reservoirgesteente of uit een natuurlijke of kunstmatige holte.

De tekst van her ontwerp bevat meerdere bepalingen die in aangepaste vorm ontleend zijn deels aan de mijnwetgeving, deels aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Het ontwerp maakt een onderscheid tussen de handelingen van her opsporen en van her «exploiteren» van zulke berggruimen «welke handelingsnoot afzonderlijk, doch steeds na voorafgaande vergunning bij koninklijk besluit, mogen worden verricht (artikel 2, eerste lid).

Voor het verlenen van de beide vergunningen gelden gemeenschappelijke regelen. De vergunningen zullen alleen voor projecten van openbaar nut en voor beperkte duur, worden toegestaan. De aanvrager zal bovendien, moeten aantonen over de nodige technische en financiële middelen te beschikken (artikel 3).

Een voorafgaand onderzoek, waarvan de Koning de modaliteiten zal bepalen, is voorzien (artikel 5, eerste lid).

Tevens dient het advies van de Hoge Raad voor de waterleidingen «in het spraakgebruik» van 26 maart 1971 op de bescherming van her grondwater, te worden ingewonnen. Dat advies dient binnen de drie weken te worden uitgebracht (artikel 5, tweede en derde leden). Zo niet kan eraan worden voortgegaan.

Het verlenen van de vergunning kan volgens her ontwerp worden beperkt roe her opsporen (artikel 2, tweede lid). Daarop kan een exploitatievergunning volgen die bij voorrang aan de houder van de opsporingsvergunning doch ook aan een derde wordt verleend (artikel 2, derde lid). In dit laatste geval is de houder van de exploitatievergunning vergoeding verschuldigd aan de houder van de opsporingsvergunning (artikel 2, vierde lid).

De Koning kan de voorwaarden van de vergunning wijzigen. Hij kan de vergunning intrekken of verlenen (artikel 4, eerste lid).

Overdracht van de aan de vergunning verbonden rechten kan maar geschieden met de voorafgaande machtiging van de Koning (artikel 4, tweede lid). Hetzelfde geldt voor het verzaken (artikel 4, derde lid).

Het koninklijk besluit waarbij de opsporings- of exploitatievergunning wordt verleend bepaalt de voorwaarden voor her opsporen en her exploiteren van de ondergrondse berggruimen *in situ*. In artikel 6 wordt een niet beperkende opsomming van die voorwaarden gegeven.

Een onderscheid wordt gemaakt naargelang de vergunning op gronden van het openbaar domein dan wel op gronden van particulier wordt uitgeoefend (hoofdstuk 11).

Opsporings- en exploitatievergunningen kunnen worden verleend met betrekking tot verrichtingen in de ondergrond zelfs van bebouwde private gronden (artikel 8, tweede lid). Hogervermelde wet van 12 april 1965 gaat niet zo ver.

De houders van opsporings- en exploitatievergunningen zullen private gronden die voor hun werken nodig zijn, mogen bezetten op voorwaarde dat zij niet zijn bebouwd (artikel 9). De bijkomende voorwaarde die de wet van 12 april 1965 in dit verband stelt, namelijk dat de niet-bebouwde gronden met een muur of een omheining die met de bouw- of stedenbouwwetovereenkomst dienen te zijn omgeven, wordt in het ontwerp niet hernomen.

De eigenaars van een bezwaard erf kunnen vragen dat de gerechtigde op de erfdienstbaarheid de gronden in kwasi afkoopt (artikel 10, eerste lid). Bij gebrek aan een minnelijke schikking, zullen die gronden te algemeen nure worden onteigend (artikel 10, tweede lid, en artikel 11).

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques, le 3 septembre 1974 d'une demande d'avis sur un projet de loi «sur les sites-réservoirs souterrains», ainsi qu'il a été amendé par lettre du 22 octobre 1974, par laquelle le Secrétaire d'Etat demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas les trois jours, a donné le 24 octobre 1974 l'avis suivant:

I. — Teneur du projet de loi.

Inspiré, ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs et des précisions apportées par le fonctionnaire délégué, par le souci de favoriser et de garantir une distribution régulière de gaz, le projet de loi tend à réglementer la recherche et l'exploitation de réservoirs souterrains naturels ou artificiels destinés au stockage de gaz.

Le «site-réservoir» est constitué par une roche-magasin ou par une cavité soit naturelle soit artificielle.

Diverses dispositions du projet sont reprises, dans une forme adaptée, tantôt à la législation sur les mines, tantôt à la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Une distinction est établie dans le projet entre la «recherche» et l'exploitation de tels réservoirs, les deux opérations pouvant d'ailleurs s'effectuer séparément, quoique toujours en vertu d'un permis accordé préalablement par arrêté royal (article 2, alinéa 1^{er}).

L'octroi des deux permis est soumis à des règles communes. Les permis ne seront délivrés que pour des projets présentant un caractère d'utilité publique et pour une durée limitée. En outre, le demandeur devra justifier des capacités techniques et financières requises (article 3).

Une enquête préliminaire, dont les modalités sont fixées par le Roi, est obligatoire (article 5, alinéa 1^{er}).

De surcroît, l'avis du Conseil supérieur des distributions d'eau dont il est question dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines sera recueilli. Cet avis devra être donné dans les six semaines (article 5, alinéas 2 et 3), faute de quoi il pourra être passé outre.

Selon le projet, le permis pourra être limité à la recherche (article 2, alinéa 2), en prélude à un permis d'exploitation à délivrer par priorité au titulaire d'un permis de recherche, mais susceptible aussi d'être accordé à un tiers (article 2, alinéa 3). Dans cette dernière éventualité, le titulaire du permis d'exploitation sera tenu d'indemniser le titulaire du permis de recherche (article 2, alinéa 4).

Le Roi pourra modifier les conditions du permis et décider le retrait ou la prorogation de celui-ci (article 4, alinéa 1^{er}).

La cession des droits s'attachant au permis est subordonnée à l'autorisation préalable du Roi (article 4, alinéa 2). Il en est de même pour la renonciation (article 4, alinéa 3).

L'arrêté royal d'octroi du permis de recherche ou d'exploitation détermine les conditions mises à la recherche et à l'exploitation des sites-réservoirs souterrains. Une énumération non limitative de ces conditions est donnée à l'article 6.

Une distinction est faite selon que les terrains où les travaux seront entrepris font partie du domaine public ou appartiennent à des particuliers (chapitre II).

Des permis de recherche et d'exploitation pourront être délivrés pour des travaux à exécuter dans le sous-sol de terrains privés même bâtis (article 8, alinéa 2). La loi du 12 avril 1965 précitée ne va pas jusque là.

Les titulaires des permis de recherche et d'exploitation pourront occuper les terrains privés nécessaires à leurs travaux, pour autant qu'il s'agisse de terrains non bâtis (article 9). La condition additionnelle que prescrit dans le même ordre d'idées la loi du 12 avril 1965, à savoir que les terrains non bâtis soient entourés d'un mur ou d'une clôture conforme aux règlements de bâtisse ou d'urbanisme, n'est pas reprise dans le projet.

Les propriétaires d'un fonds grevé pourront demander que le bénéficiaire de la servitude acquière ce fonds (article 10, alinéa 1^{er}). A défaut d'accord à l'amiable, les terrains seront expropriés pour cause d'utilité publique (article 10, alinéa 2, et article 11).

De eigenaars van een bezwaard erf hebben recht op vergoeding zoals op het stuk van mijnen, petroleum en brandbare gassen. De vergoeding zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld (artikel 12).

Het ontwerp houdt ook bepalingen in waarbij wordt afgeweken van de bestaande mijnwetgeving.

Waar in de mijnwetgeving wordt bepaald dat de houder van een mijnbouwvergunning eigenaar is van de mijn «in eeuwigdurende eigendom» (artikel 7 van de gecoördineerde wetten) en haar artikelen 68 tot 73 de vervallenverklaring van de vergunningen en verzoeken van het Openbaar Ministerie, handelend op verzoek van de Minister, regelen, wordt in het ontwerp gesteld dat een ondergrondse bergruimte mag worden aangelegd in een kolmijn waarvan de concessiehouder erkent de ontginning te hebben stilgelegd of waarvan de ontginning sinds een jaar is stilgelegd en dat vóór het verlenen van de exploitatievergunning de concessie ambtshalve, bij koninklijk besluit, vervallen wordt verklaard. In de memorie van toelichting wordt hieromtrent gezegd dat de vervallenverklaring volgens een vereenvoudigde, van de bestaande mijnwetgeving afwijkende procedure zal geschieden omdat de procedure die door de mijnwerkers is voorgeschreven te veel administratieve formaliteiten behelst die een snelle aanwending van de bergplaatsen in de weg staan.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar is in aansluiting hiermee een wetsontwerp in voorbereiding strekkende tot de aanpassing van de bestaande mijnwetgeving.

Amlael 16 van het ontwerp behoudt de verplichting die in artikel 73 van de mijnwetten is gesteld. De vervallen verklaarde concessiehouder moet in het verder onderhoud van de mijn voorzien, behoudens andersluidende bepaling in het koninklijk besluit van vervallenverklaring.

Voor de toekenning van een exploitatievergunning kan onder bepaalde voorwaarden aan de vervallen verklaarde concessiehouder voortlig worden verleend.

Het toelicht op de werken voor het opsporen en het exploiteren van bergmijnen *in situ* en op de bovengrondse gebouwen en installaties die daartoe nodig zijn, wordt door het ontwerp opgedragen aan de mijningenieur van het Mijnwezen.

II. - Oude tekst van de tekst.

Gaen, de zeer korte tijd waarover hij heeft beschikt, om zijn advies uit te brengen, meent de Raad van State zich te moeten beperken tot de hiernavolgende opmerkingen:

Het ontwerp van wet werd door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, ingediend.

Amlael I van het koninklijk besluit van 24 juni 1974, waarbij de bevoegdheden van hogervermelde Staatssecretaris worden geregeld, stelt dat de bij het koninklijk besluit van 24 maart 1972 betreffende de Staatssecretarissen bepaalde machten door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken worden uitoefend, vooral de bevoegdheden die zijn toegewezen aan de Minister van Economische Zaken, onder meer in de aangelegenheid van de Administratie van het Mijnwezen.

Kindens, amkel 2 van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 ree regeling van de bevoegdheden van de Staatssecretarissen opgedragen bevoegdheden is voor het koninklijk besluit waarbij het ontwerp van wet bij de Wetgevende Kamers wordt ingediend de medeonderrekening van de Minister van Economische Zaken vereist.

Het ontwerp van wet is niet Voorafgegaan van een indieningsbesluit. Het zou op dit punt de aangegeven zin dienen te worden vervuld.

Bovendien dient het, gelet op de erin behandelde bevoegdheidsregeling van de rechtbanken en het verplicht inwinnen van het advies van de Hoge Raad voor de wettelijke besluiten, zowel de medeonderrekening van de Minister van Justitie als van de Minister van Volksgezondheid te behelzen.

..

Her opschrift ware beter gesteld als volgt:

« Ontwerp van wet betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergmijnen *in situ* bestemd voor het opslaan van gas ».

Artikel 1.

Dit artikel houdt een omschrijving in van het toepassingsgebied van het ontwerp van wet. Zoals in het eerste lid wordt aangegeven, betreft het hier de verrichtingen enerzijds van het opsporen, anderzijds van het exploiteren van ondergrondse holten of gesteenten die als bergmijnen *in situ* voor het opslaan van gas in aanmerking kunnen komen.

De commentaar in de memorie van toelichting in verband met de inhoud van het wetsontwerp, spreekt niet met de tekst. Waar, volgens de reks en de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, het toepassingsbeleid van de wet beperkt is tot de aanwending van ondergrondse

Les propriétaires d'un fonds grevé ont droit à des indemnités comme en matière de mines, de pétrole et de gaz combustibles. L'indemnité sera fixée par arrêté royal (article 12).

Le projet comporte aussi des dispositions dérogeant à la législation minière existante.

Alors que la législation minière dispose que le titulaire d'un acte de concession a la « propriété perpétuelle » de la mine (article 7 des lois coordonnées) et que ses articles 68 à 73 règlent la déchéance des concessions à la requête du ministère public agissant sur la demande du Ministre, le présent projet prévoit qu'un réservoir souterrain peut être aménagé dans une mine de houille dont le concessionnaire reconnaît avoir arrêté l'exploitation ou dont l'exploitation est arrêtée depuis un an, et que la concession est déclarée déchu d'office par arrêté royal préalablement à l'octroi du permis d'exploitation. L'exposé des motifs note à ce propos que la déclaration de déchéance fera l'objet d'une procédure simplifiée qui déroge à la législation minière existante, la procédure prévue par les lois minières comportant des formalités administratives trop nombreuses qui empêcheraient l'utilisation rapide des sites-réservoirs.

Aux dires du fonctionnaire délégué, parallèlement au présent projet, un projet de loi visant à adapter l'actuelle législation minière serait en cours d'élaboration.

L'article 16 du projet maintient l'obligation qu'impose l'article 73 des lois minières. Le concessionnaire déchu devra, à moins que l'arrêté royal déclaratif de déchéance n'en dispose autrement, assurer la conservation de la mine.

Pour l'attribution du permis d'exploitation une priorité peut, dans certaines conditions, être accordée au concessionnaire déchu.

Le projet confie aux ingénieurs des mines la surveillance des travaux de recherches et d'exploitation des sites-réservoirs ainsi que des bâtiments et installations de surface nécessaires à ces opérations.

II. - Examen du texte.

Dans le bref délai dont il a disposé pour donner son avis, le Conseil d'Etat estime devoir s'en tenir aux observations ci-après:

Le projet de loi est présenté par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques.

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 juin 1974 délimitant les attributions du Secrétaire d'Etat prévoit que les pouvoirs définis par l'arrêté royal du 24 mars 1972 relatif aux Secrétaires d'Etat, sont exercés par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques pour toutes les attributions qui sont dévolues au Ministre des Affaires économiques, notamment dans les matières relevant de l'Administration des mines.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 mars 1972 réglant les pouvoirs conférés aux Secrétaires d'Etat, le contreseing du Ministre des Affaires économiques est requis pour l'arrêté royal portant présentation du projet de loi aux Chambres législatives.

Le projet de loi n'étant pas précédé d'un arrêté de présentation, il y a lieu, en ce qui concerne ce point, de le compléter dans le sens indiqué.

En outre, l'attribution de compétence aux tribunaux et la consultation obligatoire du Conseil supérieur des distributions d'eau, rendant indispensable le contreseing et du Ministre de la Justice et du Ministre de la Santé publique.

..

L'intitulé serait mieux libellé comme suit:

« Projet de loi relative à la recherche et à l'exploitation de sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz ».

Article 1^{er}.

Cet article délimite le champ d'application du projet de loi. Ainsi qu'il est dit à l'alinéa 1^{er}, le projet vise les opérations de recherche d'une part, d'exploitation d'autre part, de cavités souterraines ou de roches susceptibles d'être utilisées comme sites-réservoirs pour le stockage de gaz.

Il y a discordance entre le commentaire de l'exposé des motifs et le texte, quant à la portée du projet de loi. Selon le texte et les déclarations du fonctionnaire délégué le champ d'application de la loi serait restreint à l'utilisation de réservoirs souterrains pour le stockage de

berggruimten voor het opslaan van gas, wordt in de memorie van toelichting uiteengezet dat ook het opslaan van vloeibare koolwaterstoffen wordt beoogd. De memorie van toelichting zou bijgevolg in de zin van de tekst dienen te worden aangepast.

Voorts stelle men de eerste twee leden van het artikel als volgt :

« Artikel 1. — Doel van deze wet is het opsporen en exploiteren van natuurlijke of kunstmatige berggruimten *in situ*, besremd voor het ondergronds opslaan van gas, te regelen.

» Deze berggruimten kunnen worden aangelegd hetzij in een reservoiresreenre, herzij in een natuurlijke of kunstmatige holte ».

In het derde lid van dit artikel schrijve men in de Nederlandse tekst «van een zodanige berggruimte » in plaats van «van zo een berggruimte ».

Artikel 2.

In dit artikel schrijve men in de Nederlandse tekst van het tweede lid • kan • in plaats van «mag ».

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zou het derde lid moeten worden gelezen als volgt :

« De exploitatievergunning kan bij voorrang worden verleend aan de houder van een opsporingsvergunning » eerder dan «moet bij voorrang ... worden verleend ». Vermits het hier echter om het toekennen van een prioriteit gaat heeft de voorgestelde tekstwijziging geen zin. In de andere veronderstelling zou de tekst van dit lid dienen te vervallen.

Alleszins dienen in het vierde lid de woorden «in het andere geval » te worden geschrapt.

Artikel J.

Dit artikel sluit men af volgt :

• Artikel 3. — De vergunning wordt slechts met het oog op het openbaar nut en voor een bepaalde duur verleend.

• De aanvrager van de vergunning dient aan te tonen dat hij over de nodige technische en financiële middelen beschikt ».

Artikelen 4, 5 en 6.

De bepalingen van deze artikelen zouden van plaats dienen te verwisselen.

Artikel 4.

Dit artikel dient als artikel 6 te worden vernummert en zou luiden :

• Artikel (6). — De Koning kan de voorwaarden van de vergunning wijzigen, de laatste intrekken of verlengen. Zonder voorafgaande machtiging van de Koning mag de houder van een vergunning de rechten die hem door de opsporings- of exploitatievergunning zijn toegekend op andere wijze geheel of gedeeltelijk afstaan of verzaken ».

Artikel 5.

Dit artikel wordt artikel 4.

Bovendien dient te worden opgemerkt dat waar in het tweede lid wordt bepaald dat bij ontstentenis van het door de Hoge Raad voor de wettelijke uitspraken te brengen advies, het bestuur van de Volksgezondheid bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin met de adviesraad wordt gelast, deze zinsnede het karakter heeft van een overgangsbepaling. Zodanige bepaling moet dan ook op het einde van het ontwerp worden opgenomen en wel als artikel 24, onder het opschrift : «Overgangsbepaling ».

Volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 24. — In afwachting dat de Hoge Raad voor de wettelijke uitspraken wordt geïnstalleerd wordt het in artikel 5, tweede lid, bedoelde advies door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin uitgebracht ».

Het artikel stelt men dan als volgt :

« Artikel (4). — De Koning bepaalt de voorschriften en de wijze waarop de vergunning wordt verleend, verlengd, overgedragen, verzaakt of waarop ze ingetrokken wordt.

» De vergunning wordt verleend of verlengd op advies van de Hoge Raad voor de wettelijke uitspraken, waarvan sprake in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater ».

• Het advies wordt binnen zes weken uitgebracht, zo niet kan eraan worden voorbijgegaan ».

gaz, suivant l'exposé des motifs l'utilisation s'étendrait aussi au stockage d'hydrocarbures liquides. En conséquence, il convient d'adapter l'exposé des motifs en fonction du texte.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit l'alinéa 3 :

« Article 1". — La présente loi a pour but de régler la recherche et l'exploitation de sites-réservoirs naturels ou artificiels destinés au stockage souterrain de gaz.

» Ces réservoirs peuvent être aménagés soit dans une roche-magasin soit dans une cavité naturelle ou artificielle ».

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, mieux vaut dire «van een zodanige berggruimte » que «van zo een berggruimte ».

Article 2.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais, il convient de remplacer le mot «mag» par «kan ».

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'alinéa 3 devrait se lire comme suit :

« Le permis d'exploitation peut être délivré par priorité au titulaire d'un permis de recherche » et non comme dans le projet «doit être délivré ... ». S'agissant toutefois en l'espèce de l'octroi d'une priorité, la modification proposée n'a guère de sens. Dans l'hypothèse inverse, l'alinéa devrait tomber.

En tout état de cause, il y a lieu de supprimer les mots «Dans le cas contraire », par lesquels débute l'alinéa 4.

Article 3.

La rédaction suivante est suggérée :

« Article 3. — Le permis n'est accordé qu'à des fins d'utilité publique et pour une durée limitée.

• Le demandeur du permis doit justifier des capacités techniques et financières requises ».

Articles 4, 5 et 6.

Les dispositions faisant l'objet de ces articles devraient être présentées dans un ordre différent.

Article 4.

Cet article deviendrait l'article 6, et gagnerait à être rédigé comme suit :

« Article (6). — Le Roi peut modifier les conditions du permis, retirer celui-ci ou le proroger. Le titulaire d'un permis ne peut, sans autorisation préalable du Roi, céder de quelque manière que ce soit, la totalité ou une partie, des droits qui lui ont été conférés par le permis de recherche ou d'exploitation, ni y renoncer ».

Article 5.

Cet article deviendrait l'article 4.

A l'alinéa 3 le membre de phrase prévoyant qu'il incombera à l'administration de l'hygiène du Ministère de la Santé publique et de la Famille de donner un avis, à défaut de celui du Conseil supérieur des distributions d'eau, a le caractère d'une disposition transitoire. Comme telle, elle a sa place à la fin du projet où elle ferait l'objet d'un article 24 sous l'intitulé : « Dispositions transitoires ».

Le texte ci-après est suggéré :

• Article 24. — En attendant que le Conseil supérieur des distributions d'eau soit installé, l'avis prévu par l'article 5, alinéa 2, est donné par l'administration de l'hygiène du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

L'article pourrait alors se lire comme suit :

« Article (4). — Le Roi fixe les règles et modalités d'octroi du permis, de la prorogation, de la cession, de la renonciation ou du retrait de ce permis.

» Le permis est accordé ou prorogé sur l'avis du Conseil supérieur des distributions d'eau, visé dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines ».

• L'avis est donné dans les six semaines, faute de quoi il pourra être passé outre ».

Artikel 6.

In dit artikel, als artikel 5 te vernummeren, leze men in c:

« c) de beveiligingsomtrek voor zover deze kan worden bepaald ».

Artikel 7.

Dir artikel leze men als volgt:

« Artikel 7. - De houder van een opsporings- of exploitatievergunning heeft het recht binnen de (in de vergunning bepaalde) opsporings-, exploirarie- of beveiligingsomtrek, onder, op of boven... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 8.

Dit artikel stelde men als volgt:

•• Artikel 8. - Binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek heeft de houder van een opsporings- of exploitatievergunning het recht de ondergrond van al dan niet bebouwde private gronden te gebruiken, onder de in de vergunning bepaalde voorwaarden.

•• Indien de onder bepaalde pereelen uitgevoerde werken of exploitatie een overdreven last zouden kunnen uirmaken voor de eigenaar van het met de erfdienstbaarheid bezwaarde erf of voor de houders van zakelijke rechten welke aan dit erf zijn verbonden, zal de Koning beslissen dat toepassing wordt gemaakt van artikel 10 betreffende de aankoop van het erf of de evenmele onteigening ervan.

Artikel 9.

Het eerste lid van dit artikel luidt men in de volgende zin:

«... en Friesland binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek ».

In het tweede lid schrappen men de woorden: « voor wie zij wordt verleend ».

Ten slotte, dient te worden opgemerkt dat de tekst van het vierde lid die het karakter Mdt. van een toelichting, uit het ontwerp nu dienen te worden gewoerd en beter zijn plaats zou vinden in de memorie van toelichting.

Artikel 10.

Men schrappet in fine van het eerste lid het woord « opgericht » na de woorden « een gebouw ».

Het tweede lid van dit artikel stelde men in de volgende zin als volgt:

«... wordt op verzoek van laarsgenoemde binnen drie maanden na het feit, de onteigeningsprocedure, waarvan sprake in artikel 11 ingeleid ».

Artikel 11.

In aansluiting met de tekst van artikel 14 van de wet van 11 april 1965, dat hier is overgenomen, stelde men de Nederlandse tekst van de eerste zin als volgt:

•• AmU. ti. - De houder van een opsporings- of exploitatievergunning, ten voordele van wie een koninklijk besluit tot verandering van openbaar nut is genomen, kan, wanneer hij het vraagt en binnen de perken van dit besluit door de Koning worden gemachtigd in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten ».

Artikel 12.

In tegenspraak met de inhoud van de vorige artikelen en met de in de memorie van toelichting gegeven uiteenzetting strekt dit artikel dat alleen de houder van de exploitatievergunning verplicht is een vergoeding uit te betalen aan de eigenaar van het bezwaarde erf. De tekst zou in nuttige zin dienen te worden aangepast.

In fine van het eerste lid schrijft men in de Nederlandse tekst: «... van de nodige gebouwen, of bovengrondse installaties ».

In het tweede lid schrijven men in de Nederlandse tekst: «... zij kunnen ook ineens worden uitbetaald; in dit geval geldt die betaling als een forfaitaire vergoeding ».

In het derde lid schrijft men in fine: «... als bepaald in artikel 9... » in plaats van «... onder de voorwaarden van artikel 9... ».

Artikel 14.

In verband met dit artikel dient erop te worden gewezen dat wegens de aan de vrederechter roegende bevoegdheid om de vergoeding van de in artikel 13 vermelde schade vast te stellen, een aanvulling van artikel 591 van het Cerechrelijk Wetboek nodig zal zijn.

Article 6.

Cet article deviendrait l'article 5, dont le c serait «... » comme suit:

« c) le périmètre de protection pour autant qu'il puisse être fixé ».

Article 7.

Il est proposé de le formuler en ces termes:

« Article 7. - Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection (déterminé par le permis), d'exécuter sous ou sur le domaine public ou au-dessus... (la suite comme au projet) ».

Article 8.

Le Conseil d'Etat propose:

« Article 8. - Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre assigné à la recherche, d'exploitation ou de protection, d'utiliser, aux conditions fixées par ce permis, le sous-sol de terrains privés, bâtis ou non.

« Dans les cas où les travaux ou l'exploitation entrepris sous certaines parcelles seraient de nature à faire retomber une charge excessive sur le propriétaire du fonds grevé ou sur les détenteurs de droits réels attachés, à ce tonds, le Roi décidera qu'il y a lieu à application de l'article 10 relatif à l'acquisition du fonds ou à son éventuelle expropriation ».

Article 9.

La fin de l'alinéa 1^{er} devrait se lire aIRSI:

« sis à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection ».

A l'alinéa 2, les mots « au profit de qui elle est faite » sont superflus.

Enfin, la disposition de l'alinéa 4 n'a que le caractère d'une simple information; comme telle, elle a sa place non pas dans le dispositif lui-même mais dans l'exposé des motifs.

Article 10.

A la fin de l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais, le mot « opgericht » peut être omis sans inconvénient.

La fin de l'alinéa 2 serait mieux libellé comme suit:

«... la procédure d'expropriation prévue à l'article 11 sera, à la demande de ce dernier, engagée dans les trois mois qui suivent ».

Article 11.

Rapportant l'article 14 de la loi du 12 avril 1965, le texte du projet devrait serrer d'aussi près que possible celui de cet article; en conséquence la première phrase du texte néerlandais est à rédiger comme suit:

« Article 11. - De houder van een opsporings- of exploitatievergunning, ten voordele van wie een koninklijk besluit tot verandering van openbaar nut is genomen, kan, wanneer hij het vraagt en binnen de perken van dit besluit door de Koning worden gemachtigd in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten ».

Article 12.

Contrairement à ce qui est dit dans les articles précédents et dans l'exposé des motifs, cet article prévoit que seul le titulaire d'un permis d'exploitation est tenu de payer une indemnité au propriétaire du fonds grevé. Il conviendrait d'adapter son texte dans le sens voulu.

A la fin de l'alinéa 1^{er}, il convient d'écrire en néerlandais: «... van de nodige gebouwen of bovengrondse installaties ».

A l'alinéa 2, on écrira: «... elles peuvent aussi faire l'objet d'un paiement unique; dans ce cas ce paiement tient lieu d'indemnité forfaitaire ».

La fin de l'alinéa 3, il est proposé d'écrire: «... comme prévu à l'article 9 » au lieu de « dans les conditions de l'article 9 ».

Article 14.

Le juge de paix se voit attribuer par cet article le pouvoir de fixer l'indemnisation des dommages visés à l'article 13, il importe de compléter en conséquence l'article 591 du Code judiciaire.

Artikel 15.

In dit artikel schrappe men de volgende overbodige woorden:
„... ingevolge artikel 2... »;

Artikel 16.

Zoals in het inleidend gedeelte van dit advies reeds is aangestipt, zal een verkorte procedure van vervallenverklaring in de mijnwetten worden opgenomen. Ondertussen dient te worden opgemerkt dat het tweede lid van artikel 16 niet bepaalt wie de beslissing van de vervallenverklaring neemt.

Dit artikel dat negen leden bevat, dient in verschillende paragrafen te worden gesplitst.

Leden 1 en 2, lid 3, de leden 4 en 5 en de leden 6 tot 9 zouden telkens een afzonderlijke paragraaf kunnen vormen.

Voor de eerste twee leden wordt de volgende redactie voorgesteld:

„Artikel 16. — § 1. Een mijn waarvan de ontginning sedert meer dan ~~een~~ jaar is stilgelegd of waarvan de concessiehouder erkent de ontginning te hebben stilgelegd, kan als ondergrondse bergruimte worden aangewend na voorafgaande vervallenverklaring van de concessie.

„De vervallenverklaring wordt ambtshalve uitgesproken door...

„Het koninklijk besluit (tot bekrachtiging van deze beslissing) bepaalt dat de vervallenverklaring als intrekking geldt.

„De door artikel 73 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, de graveringen en de groeven, opgelegde verplichting om in her onderboud van de mijn te voorzien, geldt voor de vervallen verklaarde concessiehouder. behoudens een in het koninklijk besluit van vervallenverklaring anders gemelde bepaling.

In het derde lid Khrijve men:

„... wordt aan de vervallen verdaarde concessiehouder een prioriteit verleend op voorwaarde:

„... dat hij specifieke werken uitgevoerd heeft, hetzij... om de ondergrondse ruimten tot een bergruimte in situ om te vormen...; en dat hij, na door de Minister tot wiens bevoegdheid her Mijnwezen behoort, behoorlijk te zijn ingelicht... „.

Hu. usde. znene, achtste en negende lid, die zoals, aangegeven een paragraaf... 7.ouden vormen, srelle men als volgt:

„§ 4. De hierboven bedoelde specifieke werken, evenals de onmogelijkheid om de mijngasafzuiging voort te zetten, verplichten de bouders van de vergunning evenwel tot het betalen l'an een vergoeding aan de vervallen verklaarde concessiehouder.

„De vervallen verduide concessiehouder daarentegen betaalt aan de vergunninghouder een vergoeding... (voons zoals in het ontwerp...).

„Het bedrag van die vergoedingen wordt bij overeenkomst tussen beide partijen bepaald of bij gebrek un overeenkomst door de redubanc. De besprekingen of de procedure strekkende tot het vaststellen van de vergoedingen schorsen het toekennen van de vergunning niet.

„De vervallen verklaarde concessiehouder blijft aansprakelijk voor elke schade die het reeststreeks gevolg is van de ontginning van steenkool.

„Voor het afhandelen van die geschillen gelden de regelen vervat in artikel 58bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven.

Artikel 18.

Men stelde het eerste lid in line als volgt:

„... ofwel voor deze werken bijzondere beschikken uitvaardigen... „.

Het derde lid srelle men als volgt:

„De werken die nodig zijn... voor de uitvoering van de krachtens dit artikel genomen besluiten zijn ten laste van de vergunninghouder „.

Artikel 20.

Dit artikel stelde men als volgt:

„Artikel 20. — De bepalingen van titel IX van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven zijn van toepassing op de deskundige oaderzoeken die in her raam van deze wet worden uitgevoerd „.

Artikel 21.

In de Nederlandse tekst van dit artikel schrijve men „behoudens tegenbewijs „ in plaats van „tot her regenbewijs wordt geleverd „ en in de Franse tekst „preuve du contraire „ in plaats van „preuve de contraire „.

Article 15.

Dans cet article, il convient de supprimer comme superflus les mots « en vertu de l'article 2 ».

Article 16.

Ainsi qu'il a été dit, dans la partie introductive du présent avis, il sera inséré dans les lois minières des dispositions organisant une procédure simplifiée de déchéance. En attendant, il faut toutefois relever que l'article 16 ne précise pas en son alinéa 2 à qui il appartiendra de prendre la décision de déchéance.

L'article se composant de neuf alinéas, une division en paragraphes semble s'indiquer.

Les alinéas 1^{er} et 2, l'alinéa 3, les alinéas 4 et 5 et les alinéas 6 à 9 pourraient former autant de paragraphes distincts.

La rédaction suivante est suggérée pour les deux premiers alinéas:

« Article 16. — 1^{er}. Une mine dont l'exploitation est arrêtée depuis plus d'un an ou dont le concessionnaire reconnaît avoir arrêté l'exploitation, peut être utilisée comme réservoir souterrain, après que la concession aura été déclarée déchu.

„ La déchéance est déclarée d'office par...

„ L'arrêté royal (entérinant cette décision) stipule que la déchéance vaut révocation.

„ Au concessionnaire déchu incombe, sauf disposition contraire dans l'arrêté royal déclaratif de déchéance, l'obligation d'assurer la conservation de la mine prévue par l'article 73 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières. „

A l'alinéa 3, il convient d'écrire:

„... une priorité peut être accordée au concessionnaire déchu à condition:

„... qu'il ait effectué des travaux spécifiques afin, soit... de transformer les sires souterrains en sires-réservoirs...;

„... et que dument informé par le Ministre ayant les Mines dans ses attributions, de l'intention..., il ait sollicité l'octroi... „.

Les alinéas 6, 7, 8 et 9, qui formeraient le paragraphe 4, pourraient être rédigés comme suit:

« § 4. Toutefois, les travaux spécifiques précités, de même que l'impossibilité de poursuivre le captage du grisou, donnent lieu au paiement d'une indemnité par le titulaire du permis au concessionnaire déchu.

„ En revanche, le concessionnaire déchu paie au titulaire du permis... (la suite comme au projet).

„ Le montant de ces indemnités est fixé par accord entre les parties ou, à défaut d'accord, par le tribunal. Les pourparlers ou la procédure tendant à la détermination des indemnités ne forment pas obstacle à l'octroi du permis.

„ Le concessionnaire déchu reste responsable de tout dommage provenant directement de l'exploitation de la houille.

„ Le règlement de ces litiges est soumis aux dispositions de l'article 58bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières „.

Article 19.

Il convient de rédiger la fin de l'alinéa 1^{er}, comme suit:

« ... soit édicter pour ces travaux des arrêtés spéciaux „.

L'alinéa 3 devrait se lire ainsi:

„ Les travaux nécessaires à l'exécution des arrêtés pris en vertu du présent article, sont à la charge du concessionnaire „.

Article 20.

Le Conseil d'Etat propose:

„ Article 20. — Les dispositions du titre IX des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières s'appliquent aux expertises qui sont faites dans le cadre de la présente loi „.

Article 21.

Il convient de dire: « preuve du contraire „ au lieu de „preuve de contraire „ et dans le texte néerlandais « behoudens tegenbewijs „ au lieu de „ tot het tegenbewijs wordt geleverd „.

Artikel 23.

Men schrijfe, ten slotte, in deze bepaling „artikel 21 » in plaats van « artikel 27 ».

III. -- Slotbemerkingen.

Wat het geheel van de tekst betreft, dient er nog op te worden gewezen:

1. dat het juiste opschrift van de gecoördineerde mijnwetten overal in de volgende zin dient te worden opgenomen « gecoördineerde wettelijke bepalingen op de mijnen, graverijen en groeven »;
2. dat het ontwerp eerder dan in titels in hoofdstukken dient te worden onderverdeeld.

De kamer was samengesteld uit de HH.:

F. LEPAGE, eerste voorzitter;
C. SMOLDERS,
H. COREMANS, staatsraden;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, bijzitters *in* de afdeling wetgeving;
E. VAN VYVE, *in* de afdeling wetgeving.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagetoezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

De Griffier,

(get.) E. VAN VYVE.

De Voorzitter,

F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Heer Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken.

De 14^e november 1974.

De Hoogleerling van de Rijkswet Stille.

R. VAN HAECKE.

Article 23.

Dans cette disposition c'est « article 21 » plutôt que « article 27 » qu'il faut lire.

III. -- Observations finales.

Le texte, dans son ensemble, appelle encore les observations ci-après:

1. l'intitulé exact des lois coordonnées sur les mines, tel qu'il convient de le citer, est: « lois coordonnées sur les mines, minières et carrières »;
2. c'est en chapitres et non pas en titres que le dispositif du projet doit être subdivisé.

La chambre était composée de

MM.:

F. LEPAGE, premier président;
C. SMOLDERS,
H. COREMANS, conseillers d'Etat;
J. LIMPENS,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation;
E. VAN VYVE, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

Le Greffier,

(s.) E. VAN VYVE.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques.

Le 14 novembre 1974.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat.

R. VAN HAECKE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aal, allen die mi zijn en bierna u/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Justitie en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Economische Zaken, Onze Staatssecretaris roegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van justitie worden gelasr in Onze naam bij de Wetgevende Kamers her onrwerp van wet in te diemen waarvan de teksr volgt :

HOOFDSTUK I

Opsporings- en exploitatievergunningen.

Artikel 1.

Doel van deze wet is her opsporen en exploireren van natuurlijke of kunsmatige bergruimten in S.III, bestemd voor her ondergronds opslaan van gas, te regelen.

Deze bergruimten kunnen worden aangelegd herzij in een reservoirgesteente, hetzij in een natuurlijke of kunsmatige holre,

Het opsporen van een zodanige bergruimte omvat al de verrichtingen voor her onrdekken van de bergruimte, met inbegrip van de evenruele experimentele insputingen die nodig kunnen zijn om de opsporing te volrooien.

Her exploiteren van een bergruimte in situ behelst het scheppen van de bergruimte, het aanleggen van de vestiging, her opslaan en her afzuigen van de gesrockeerde produkten en alte daarop berrekking hebbende verrichtingen.

Art. 2.

Voor her opsporen en het exploireren van bergruimten in situ komen alleen in aanmerking de Sraat of de houders van een door de Koning verleende vergunning.

Oe vergunning kan tot her opsporen beperkt zijn.

Oe houder van de exploitatievergunning zal de houder van de opsporingsvergunning moeten vergoeden voor de kosten die hij voor her ontdekken van de bergruimte heeft gedaan.

Arr. 3.

De vergunning wordt slechts met her oog op het openbaar nut en voor een bepaalde duur verleend.

De aanvrager van de vergunning dient aan te touen dar hij over de nodige technische en financiële middelen heschikt.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre de la Justice, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Des permis de recherche et d'exploitation.

Article 1^{er}.

La présente loi a pour but de régler la recherche et l'exploitation de sites-réservoirs naturels ou artificiels destinés au stockage souterrain de gaz.

Ces réservoirs peuvent être aménagés soit dans une roche-magasin soit dans une cavité naturelle ou artificielle.

La recherche d'un tel site comprend toutes les opérations visant à découvrir le réservoir, y compris éventuellement les injections expérimentales qui peuvent être nécessaires pour compléter la recherche.

L'exploitation d'un tel site-réservoir comprend la création du réservoir, l'aménagement du site, l'emmagasiner et l'extraction des produits stockés, ainsi que toutes les opérations qui s'y rapportent.

Art. 2.

La recherche et l'exploitation des sites-réservoirs sont réservés à l'Etat ou aux titulaires d'un permis octroyé par le Roi.

Le permis peut être limité à la recherche.

Le titulaire du permis d'exploitation devra indemniser le titulaire du permis de recherche pour les frais exposés pour la découverte du site.

Arr. 3.

Le permis n'est accordé qu'à des fins d'utilité publique et pour une durée limitée.

Le demandeur du permis doit justifier des capacités techniques et financières requises.

Art. 4.

De Koning bepaalt de voorschriften en de wijze waarop de vergunning wordt verleend, verlengd, overgedragen, verzaakt of waarop ze ingetrokken wordt.

De vergunning wordt verleend of verlengd op advies van de Hoge Raad voor de Waterleidingen, waarvan sprake in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.

Het advies wordt binnen zes weken uurgebracht, zo niet kan eraan worden voorbijgegaan.

Art. 5.

Het koninklijk besluit waarbij een vergunning wordt verleend bepaalt de voorwaarden voor het opsporen of het exploiteren van een ondergrondse bergruimte *in situ* en onder meer:

a) de omtrek en de oppervlakte van het gebied waarop de opsporing of de exploitatie van de bergruimte *in situ* beraking heeft;

b) de beveiligingsomtrek voor zover deze kan worden bepaald;

c) de dieptegrenzen van om her even welk werk binnen de beveiligingsomtrek en de droogteomtrek;

d) de voornaamste kenmerken van de stockering en die van de neveninstallaties;

e) de duur van de vergunning;

f) de voorwaarden om van de vergunning gebruik te maken.

Art. 6.

De Koning kan de voorwaarden van de vergunning wijzigen, deze laarsre intrekken of verlengen.

Zonder voorafgaande machtiging van de Koning mag de houder van een vergunning de rechten die hem door de opsporings- of exploitatievergunning zijn toegekend op generlei wijze geheel of gedeeltelijk afstaan of verzaken.

HOOFDSTUK II.

Het bevenen l'an gronden.

A. — OPENBAAR DOMEIN.

Art. 7.

De houder van een opsporings- en exploitatievergunning heeft het recht binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek onder, op of boven het openbaar domein alle werken uit te voeren die nodig zijn voor de opsporing, de oprichting, de werking en het in goede staat houden van de bergruimten en de daarop beraking hebbende installaties alsmede van de ondergrondse of bovengrondse toegangswegen. Deze werken moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften van de opsporings- of exploitatievergunning geldende wets- en verordeningbepalingen.

B. — PRIVATE GRONDEN.

Art. 8.

Binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek heeft de houder van een opsporings- of exploitatievergunning het recht de ondergrond van al dan niet bebouwde private gronden te gebruiken, onder de in de vergunning bepaalde voorwaarden.

Art. 4.

Le Roi fixe les règles et modalités d'octroi du permis, de la prorogation, de la cession, de la renonciation ou du retrait de ce permis.

Le permis est accordé ou prorogé sur l'avis du Conseil supérieur des distributions d'eau, visé dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

L'avis est donné dans les six semaines, faute de quoi il pourra être passé outre.

Art. 5.

L'arrêté royal octroyant un permis détermine les conditions mises à la recherche ou à l'exploitation d'un site-réservoir souterrain et notamment:

a) le périmètre et la surface de la zone faisant l'objet de la recherche ou de l'exploitation du site-réservoir;

b) le périmètre de protection pour autant qu'il puisse être fixé;

c) les limites de profondeur de tout travail quelconque à l'intérieur du périmètre de protection et du périmètre de stockage;

d) les caractéristiques principales du stockage ainsi que celles des installations annexes;

e) la durée de l'autorisation;

f) les conditions mises à l'utilisation du permis.

Art. 6.

Le Roi peut modifier les conditions du permis, retirer celui-ci ou le proroger.

Le titulaire d'un permis ne peut, sans autorisation préalable du Roi, céder de quelque manière que ce soit, la totalité ou une partie des droits qui lui ont été conférés par le permis de recherche ou d'exploitation, ni y renoncer.

CHAPITRE II

De l'occupation des terrains.

A. — DOMAINE PUBLIC.

Art. 7.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection, d'exécuter sous ou sur le domaine public ou au-dessus de celui-ci, tous travaux nécessaires à la recherche, à l'établissement, au fonctionnement et à l'entretien en bon état des sites-réservoirs et installations y relatives ainsi que des voies d'accès souterraines ou en surface. Ces travaux seront exécutés conformément aux prescriptions du permis de recherche ou d'exploitation et dans le respect de toutes dispositions légales et réglementaires en vigueur en la matière.

B. — TERRAINS PRIVÉS.

Art. 8.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation a le droit, à l'intérieur du périmètre assigné à la recherche, l'exploitation ou la protection, d'utiliser, aux conditions fixées par ce permis, le sous-sol de terrains privés, bâtis ou non.

Indien de onder bepaalde percelen uitgevoerde werken of exploitatie een overdreven last zouden kunnen uitmaken voor de eigenaar van het met de erfdienstbaarheid bezwaarde erf of voor de houders van zakelijke rechten welke aan dit erf zijn verbonden, zal de Koning beslissen dat toepassing wordt gemaakt van het erf of de eventuele onteigening ervan.

Art. 9.

De Koning kan van openbaar nut verklaren het oprichten van gebouwen en bovengrondse installaties evenals het uitvoeren van alle werken en verrichtingen die nodig zijn op of boven private gronden die niet bebouwd zijn en gelegen binnen de opsporings-, exploitatie- of beveiligingsomtrek.

Deze verklaring van openbaar nut verleent aan de houder van een opsporings- of exploitatievergunning het recht om gebouwen en bovengrondse installaties op te richten en alle werken en verrichtingen die nodig zijn voor de opsporing of de exploitatie van een ondergrondse bergruimte uit te voeren op of boven private gronden die niet bebouwd zijn, onder de in voorkomend geval in die verklaring opgelegde voorwaarden.

Met de uitvoering van de bovengrondse werken mag pas begonnen worden twee maanden nadat de belanghebbende eigenaars, de door hen aangeduide huurders en de mijn-ingenieurs met een bij de post aangetekende brief verwittigd zijn.

Art. 10.

Onverminderd het recht verleend aan de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid van openbaar nut, kan de eigenaar van het bezwaarde erf, binnen de termijn door de Koning bepaald, aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Mynwezen behoort laten weten dat hij aan de gerechtigde op deze erfdienstbaarheid vraagt het terrein te kopen waarop deze een gebouw of bovengrondse installaties opgericht heeft.

Wanneer tussen de eigenaar van het bezwaarde erf en de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid geen overeenstemming wordt bereikt voor een verkoop in der minne, wordt op verzoek van laatstgenoemde binnen drie maanden na dit feit, de onteigeningsprocedure waarvan sprake in artikel 11 ingesteld.

Art. 11.

De houder van een opsporings- of exploitatievergunning, ten voordele van wie een koninklijk besluit tot verklaring van openbaar nut is genomen, kan, wanneer hij het vraagt en binnen de perken van dit besluit, door de Koning worden gemachtigd in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten. De spoedprocedure bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen te algemene nunc en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen is van toepassing op deze onteigeningen.

C. - VERGOEDINGEN.

Art. 12.

De houder van de exploitatievergunning is verplicht een vergoeding uit te betalen aan de eigenaar van het erf dat met deze erfdienstbaarheid is bezwaard of aan hen die zakelijke rechten hebben welke aan dit erf verbonden zijn, enerzijds voor de ondergrondse bezetting binnen de exploitatie-omtrek en anderzijds voor de bezetting van gronden met het oog op de oprichting van de nodige gebouwen of bovengrondse installaties.

Dans les cas où les travaux ou l'exploitation entrepris sous certaines parcelles seraient de nature à faire retomber une charge excessive sur le propriétaire du fonds grevé ou sur les détenteurs de droits réels attachés à ce fond, la loi décidera qu'il y a lieu à application de l'article 11 relatif à l'acquisition du fonds ou à son éventuelle expropriation.

Art. 9.

Le Roi peut déclarer qu'il y a utilité publique à établir des bâtiments et installations superficielles ainsi qu'à procéder à tous travaux et opérations nécessaires sur ou au-dessus de terrains privés non bâtis sis à l'intérieur du périmètre de recherche, d'exploitation ou de protection.

Cette déclaration d'utilité publique confère au titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation, le droit d'établir des bâtiments et installations superficielles et de procéder à tous travaux et opérations nécessaires à la recherche ou à l'exploitation d'un site-réservoir sur ou au-dessus de terrains privés non bâtis, le tout aux conditions déterminées le cas échéant dans ladite déclaration.

Les travaux en surface ne peuvent être entamés qu'après l'expiration d'un délai de deux mois à dater de la notification qui en est faite, par lettre recommandée à la poste, aux propriétaires intéressés, aux locataires désignés par eux et à l'ingénieur des mines.

Art. 10.

Sans préjudice du droit conféré au bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, le propriétaire du fonds grevé peut, dans le délai fixé par le Roi, informer le Ministre ayant les Mines dans ses attributions qu'il demande au bénéficiaire de cette servitude d'acheter le terrain sur lequel celui-ci a construit un bâtiment ou érigé des installations superficielles.

A défaut d'accord de vente à l'amiable entre le propriétaire du fonds grevé et le bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, la procédure d'expropriation prévue à l'article 11 sera, à la demande de ce dernier, engagée dans les trois mois qui suivent.

Art. 11.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation au profit duquel un arrêté royal de déclaration d'utilité publique a été pris peut, à sa demande et dans les limites de cet arrêté, être autorisé par le Roi à poursuivre au nom de l'Etat mais à ses propres frais les expropriations nécessaires. La procédure d'urgence prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes est applicable à ces expropriations.

C. - INDEMNITES.

Art. 12.

Le titulaire du permis d'exploitation est tenu au paiement d'une indemnité au propriétaire du fonds grevé de cette servitude ou aux détenteurs de droits réels attachés à ce fonds, d'une part pour l'occupation du sous-sol à l'intérieur du périmètre d'exploitation et, d'autre part, pour l'occupation des terrains en vue de l'établissement de bâtiments ou installations superficielles nécessaires.

Deze vergoedingen, waarvan de berekenings- en de toekenningsmodaliteiten door de Koning worden vastgesteld, worden jaarlijks uitbetaald; zij kunnen ook ineens worden uitbetaald; in dit geval geldt die betaling als een forfaitaire vergoeding.

Wanneer tussen de eigenaar van het bezwaarde erf of de houder van de zakelijke rechten en de gerechtigde op de wettelijke erfdienstbaarheid van openbaar nut geen overeenstemming wordt bereikt over het bedrag van de vergoeding, zal dit bedrag op verzoek van de meest gerede partij door de Vrederechter bepaald worden zonder dat dit gebrek aan overeenstemming de uitvoering der werken als bepaald in artikel 9 mag hinderen.

HOOFDSTUK III.

De vergoeding van schade.

Art. 13.

De houder van een opsporings- of exploitatievergunning is van rechtswege verplicht te vergoeden elke schade veroorzaakt door het opsporen of exploiteren van de bergruimte *in situ*.

Art. 14.

De Vrederechter is bevoegd om de vergoeding voor de in het vorige artikel vermelde schade vast te stellen, ongeacht het bedrag.

HOOFDSTUK IV.

Werken van de Staat.

Art. 15.

Wanneer de Staat werken voor het opsporen of exploiteren van een ondergrondse bergruimte *in situ* onderneemt, bepaalt een koninklijk besluit vooraf de voorwaarden waaronder die opsporing of die exploitatie in het raam van deze wet zullen uitgevoerd worden.

HOOFDSTUK V.

Bergruimte *in situ* in een verlaten kolenmijn.

Art. 16.

Staat een mijn waarvan de onginning sedert meer dan één jaar is stilgelegd of waarvan de concessiehouder erkent de onginning te hebben stilgelegd, kan als ondergrondse bergruimte worden aangewend na voorafgaande vervallenverklaring van de concessie.

De vervallenverklaring wordt ambtshalve uitgesproken door de Koning.

Het koninklijk besluit bepaalt dat de vervallenverklaring als intrekking geldt.

De door artikel 73 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven opgelegde verplichting om in het onderhoud van de mijn te voorzien, geldt voor de vervallen verklaarde concessiehouder, behoudens een in het koninklijk besluit van vervallenverklaring anders gestelde bepaling.

Ces indemnités, dont les modalités de calcul et d'octroi sont fixées par le Roi, sont payables sous forme de redevances annuelles; elles peuvent aussi faire l'objet d'un paiement unique; dans ce cas ce paiement tient lieu d'indemnité forfaitaire.

En cas de désaccord sur le montant de l'indemnité entre le propriétaire d'un fonds grevé ou le détenteur des droits réels et le bénéficiaire de la servitude légale d'utilité publique, ce montant sera fixé par le Juge de Paix, à la requête de la partie la plus diligente, sans que ce désaccord puisse faire obstacle à l'exécution des travaux comme prévu à l'article 9.

CHAPITRE III.

De la réparation des dommages.

Art. 13.

Le titulaire d'un permis de recherche ou d'exploitation est, de plein droit, tenu de réparer tous les dommages causés, soit par la recherche, soit par l'exploitation du site-réservoir.

Art. 14.

Le Juge de Paix est compétent pour fixer l'indemnisation des dommages visés à l'article précédent, quel qu'en soit le montant.

CHAPITRE IV.

Des travaux entrepris par l'Etat.

Art. 15.

Lorsque l'Etat entreprend des travaux de recherche ou d'exploitation d'un site-réservoir souterrain, un arrêté royal détermine au préalable les conditions de cette recherche ou de cette exploitation dans le cadre de la présente loi.

CHAPITRE V.

Site-réservoir dans une mine de houille abandonnée.

Art. 16.

§ I^{er}, Une mine dont l'exploitation est arrêtée depuis plus d'un an ou dont le concessionnaire reconnaît avoir arrêté l'exploitation, peut être utilisée comme réservoir souterrain après que la concession aura été déclarée déchuë.

la déchéance est déclarée d'office par le Roi.

l'arrêté royal stipule que la déchéance vaut révocation.

Au concessionnaire déchu incombe, sauf disposition contraire dans l'arrêté royal déclaratif de déchéance, l'obligation d'assurer la conservation de la mine prévue par l'article 73 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

§ 2. Voor de toekenning van de exploitatievergunning van de bergruimte *in situ*, wordt aan de vervallen verklaarde concessiehouder een prioriteit verleend op voorwaarde:

- dat hij specifieke werken uitgevoerd heeft, hetzij met het oog op de voortzetting van de mijnafzuiging, hetzij om de ondergrondse ruimten tot een bergruimte *in situ* om te vormen, hetzij om de ondergrondse werken te behouden met het oog op het gebruik ervan als bergruimte *in situ*, namelijk door de wateruipomping in stand te houden;
- en dar hij, na door de Minister tot wiens bevoegdheid het Mijnwezen behoort, behoorlijk te zijn ingelicht over de bedoeling om in de concessie of een gedeelte van de concessie een bergruimte *in situ* aan te leggen, binnen een maand na de kennisgeving van dat bericht om toekenning van de exploitatievergunning heeft verzocht,

§ 3. De houder van de exploitatievergunning, voormalig concessiehouder of niet, neemt de verplichtingen op zich welke voortvloeien uit het verlaten van de in de omtrek van de bergruimte *in situ* gelegen schachten, meer bepaald deze welke krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 juni 1974 op de uitingen en de schachten van mijnen aan de directie van de mijn worden opgelegd.

Indien de exploitatievergunning niet aan de voormalige concessiehouder van de mijn wordt verleend, beschikt de houder over de mogelijkheid om van alle schachten, mijn-ingen en ondergrondse werken in het algemeen gebruik te maken, zonder vergoeding, maar op zijn verantwoordelijkheid.

§ 4. De hierboven vermelde specifieke werken, evenals de onmogelijkheid om de mijngasafzuiging voort te zetten, verplichten de houder van de vergunning evenwel tot het betalen van een vergoeding aan de vervallen verklaarde concessiehouder.

De vervallen verklaarde concessiehouder daarenregen beraalt aan de vergunninghouder een vergoeding die overeenstemt met de kostprijs van de werken die hem door de bepalingen van artikel 5 van voormeld koninklijk besluit van 10 juni 1974 zouden kunnen worden opgelegd.

Her bedrag van die vergoedingen wordt bij overeenkomst tussen beide partijen bepaald of bij gebrek aan overeenkomst door de rechtbank. De besprekingen of de procedure strekkende tot het vaststellen van de vergoedingen schorsen het roekennen van de vergunning niet.

De vervallen verklaarde concessiehouder blijft aansprakelijk voor elke schade die het rechtsreeks gevolg is van de ontginning van steenkool.

Voor het afhandelen van die geschillen gelden de regelen vermeld in artikel 58bis van de gecoördineerde wenen op de mijnen, graverijen en groeven.

HOOFDSTUK VI.

Toezicht.

Art. J7.

De bevoegdheden die de mijningenieurs krachtens de wetten en besluiten op het stuk van mijnen uitoefenen, worden uitgebreid tot de werken voor het opsporen en het exploiteren van berggruimen *in situ* en tot de bovengrondse gebouwen en installaties die voor deze verrichtingen nodig zijn.

De mijningenieurs mogen geen belangen hebben in de exploitatie van de berggruimen *in situ* waarop zij het bestuurlijk toezicht uitoefenen.

§ 2. Pour l'attribution du permis d'exploitation du site-réservoir, une priorité est accordée au concessionnaire déchu à condition:

- qu'il ait effectué des travaux spécifiques, soit de poursuivre le captage du grisou, soit de transformer les sites souterrains en sites-réservoirs, soit d'assurer la conservation des ouvrages souterrains en vue de leur utilisation ultérieure comme site-réservoir, notamment en maintenant l'exhaure;
- et que, dûment informé par le Ministre ayant les Mines dans ses attributions, de l'intention d'établir un site-réservoir dans la concession ou partie de concession, il ait sollicité l'octroi du permis d'exploitation dans le mois de ladite information.

§ 3. Le titulaire du permis d'exploitation, ancien concessionnaire ou autre, assume les obligations découlant de l'abandon des puits situés dans le périmètre du site-réservoir et notamment celles que l'article 5 de l'arrêté royal du 10 juin 1974 sur les issues et puits de mine, impose à la direction de la mine.

Si le permis d'exploitation n'est pas attribué à l'ancien concessionnaire de la mine, son titulaire a la faculté de faire usage de tous les puits, des galeries et de tous les travaux du fonds en général sans indemnité mais sous sa responsabilité.

§ 4. Toutefois, les travaux spécifiques précités, de même que l'impossibilité de poursuivre le captage du grisou, donnent lieu au paiement d'une indemnité par le titulaire du permis au concessionnaire déchu.

En revanche, le concessionnaire déchu paie au titulaire du permis une indemnité correspondant au coût des travaux résultant des obligations qui pourraient découler des dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 10 juin 1974 précité.

Le montant de ces indemnités est fixé par accord entre les parties ou, à défaut d'accord, par le tribunal. Les pourparlers ou la procédure tendant à la détermination des indemnités ne font pas obstacle à l'octroi du permis.

Le concessionnaire déchu reste responsable de tout dommage provenant directement de l'exploitation de la houille.

Le règlement de ces litiges est soumis aux dispositions de l'article 58bis des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

CHAPITRE VI

De la surveillance.

Art. J7.

Les attributions que les ingénieurs des mines exercent en ce qui concerne les mines en vertu des lois et arrêtés sont étendues aux travaux de recherche et d'exploitation de sites-réservoirs ainsi qu'aux bâtiments et installations de la surface nécessaires à ces opérations.

Les ingénieurs des mines ne peuvent être intéressés dans l'exploitation des sites-réservoirs dont ils ont la surveillance administrative.

Art. 18.

De bij die wetten en besluiten aan de concessionarissen van mijnen, hun aangestelden en hun werklieden opgelegde verplichtingen tegenover de administratie en de mijn ingenieurs zijn van toepassing op de houders van een vergunning voor het opsporen of exploiteren van berggruimten *in situ*, hun aangestelden en hun werklieden.

Art. 19.

De Koning kan de voorschriften van de besluiten die reeds krachtens artikel 76 van de gecoördineerde mijnwetten genomen zijn tot de werken voor het opsporen en exploiteren van berggruimten *in situ* uitbreiden, ofwel voor die werken bijzondere besluiten uirvaardigen.

De alinea's 2 en 3 van voormeld artikel 76 zijn op deze bijzondere besluiten van toepassing, behalve de raadpleging van de Nationale Gemengde Mijncommissie en van de Hoge Raad voor hygiëne in de mijnen.

De werken die nodig zijn voor de uitvoering van de krachtens dit artikel genomen besluiten zijn ten laste van de vergunninghouder.

HOOFDSTUK VII.

Deskundige onderzoeken.

Art. 20.

De bepalingen van titel XI van de gecoördineerde wetten op de mijnen, graverijen en groeven zijn van toepassing op de deskundige onderzoeken die in het raam van deze wet worden uitgevoerd.

HOOFDSTUK VIII.

Algemene bepalingen.

Art. 21.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, sporen de ingenieurs in het Mijne-wetzen de in het volgende artikel vermelde overtredingen op en stellen ze vast door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen 48 uren, te rekenen van de datum van het proces-verbaal, met een bij de post aangerekende brief aan de overtreder gezonden.

Art. 22.

Overtreding van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan of van de voorschriften bij toepassing van deze laatste opgesreld wordt gesraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met een van deze straffen alleen. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld en wordt de overtreding gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar.

De bepalingen van het Eersre Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde overtredingen.

De artikelen 523 en 525 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de opzettelijke beschadiging of vernieling van om het even welke installatie of gebouw.

Art. 18.

Les obligations que ces lois et arrêtés imposent : concessionnaires des mines, à leurs préposés et à leurs, availleurs à l'égard de l'administration et des ingénieurs des mines s'appliquent aux titulaires d'un permis de recherche ou d'exploitation de sites-réservoirs, à leurs préposés ou travailleurs.

Art. 19.

Le Roi peut, soit étendre aux travaux de recherche et d'exploitation de sites-réservoirs les prescriptions des arrêtés déjà pris en vertu de l'article 76 des lois minières coordonnées, soit édicter pour ces travaux des arrêtés spéciaux.

A ces arrêtés spéciaux sont applicables les alinéas 2 et 3 dudit article 76, hormis la consultation de la Commission Nationale Mixte des Mines et du Conseil Supérieur d'hygiène des mines.

Les travaux nécessaires à l'exécution des arrêtés pris en vertu du présent article, sont à la charge du concessionnaire.

CHAPITRE VII.

Des expertises.

Art. 20.

Les dispositions du titre XI des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières s'appliquent aux expertises qui sont faites dans le cadre de la présente loi.

CHAPITRE VIII.

Dispositions générales.

Art. 21.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les ingénieurs de l'Administration des mines recherchent et constatent les infractions prévues à l'article suivant par procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est envoyée au contrevenant dans les 48 heures, par lettre recommandée à la poste, ce délai prenant cours à la date du procès-verbal.

Art. 22.

Sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de cent francs à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement, toutes infractions à la présente loi, à ses arrêtés d'exécution ou aux consignes prises en application de ceux-ci. En cas de récidive, l'amende est portée au double et le contrevenant puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois ans.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues à l'alinéa 1^{er},

Les articles 523 et 525 du Code pénal sont applicables à la dégradation ou la destruction volontaires de toute installation ou bâtiment.

Art. 23.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 271 en 274 van het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van honderd frank tot honderdduizend frank of met één van deze straffen alleen, hij die de uitoefening van de in artikel 21 bepaalde opdrachten door de ingenieurs van het Mijnwezen opzettelijk belemmert of verhindert. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld en wordt de overtreder gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar.

De bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de in het eerste lid bedoelde overtredingen.

HOOFDSTUK IX.

Overgangsbepaling.

Art. 24.

In afwachting dat de Hoge Raad voor de Waterleidingen wordt geïnstalleerd wordt hier in artikel 4, tweede lid, bedoelde advies door het Bestuur van de Volksgezondheid bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin uitgebracht.

Gegeven te Brussel op 18 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGS-GE:

De Minister van Economische Zaken,

A. OLEFFE.

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken,

E. KNOOP.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

Art. 23.

Sans préjudice de l'application des articles 271 à 274 du Code pénal, est puni d'un emprisonnement ou huit jours à un mois et d'une amende de cent francs à cent mille francs, ou de l'une de ces peines seulement, quiconque empêche ou entrave volontairement l'exécution par les ingénieurs de l'Administration des Mines, des missions prescrites par l'article 21. En cas de récidive, l'amende est portée au double et le contrevenant puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois ans.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE IX.

Dispositions transitoires.

Art. 24.

En attendant que le Conseil supérieur des distributions d'eau soit installé, l'avis prévu par l'article 4, alinéa 2, est donné par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires économiques,

A. OLEFFE.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Affaires économiques,

E. KNOOPS.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.